



## FÖRETAGSAVTAL

Mellan SJ AB (organisationsnummer 556196-1599), 105 50 Stockholm, (nedan kallat "SJ") och Företaget **Värpinge Idrottsförening, 8024297866, Ministervägen 104, 227 62 Lund** (nedan kallat Företaget) har följande avtal träffats.

Företaget har tilldelats kundnummer enligt ref. punkt 5 nedan.

### 1. Bakgrund

SJ är på resemarknaden säljare av tågresor och andra resetjänster. Företaget är på samma marknad köpare av tjänsteresor för sina anställda.

För SJ är syftet med detta avtal att erbjuda Företaget, en möjlighet att kombinera ett effektivt, snabbt och bekvämt sätt att resa med en hög grad av miljöanpassning. Företaget har intresse av att finna rationella och kostnadseffektiva resesätt för sina tjänsteresenärer.

### 2. Avtalets omfattning

SJ skall, på de villkor som anges i detta avtal, tillgodose Företagets behov av köp av biljetter för tjänsteresor med tåg i SJs regi (inbegripet trafik mellan svensk station och Köpenhamn/Oslo) samt andra resetjänster ur SJs från tid till annan befintliga sortiment (i det följande "resetjänster"). Resetjänsterna prisberäknas vid beställningstillfället.

### 3. Avtalstid

Avtalet träder i kraft den dag det undertecknas av båda parter och gäller tills vidare med en ömsesidig uppsägningstid om en (1) månad. Uppsägningen skall ske skriftligen.

### 4. Förändringar under avtalsperioden

Parterna skall fortlöpande informera varandra om sådana förändringar som påverkar parternas samarbete enligt avtalet. Informationen ges skriftligen så snart de förändrade förhållandena blir kända. Parterna är införstådda med att en förändring kan leda till omförhandling av delar av avtalet. Parterna är också införstådda med att förändringar som väsentligt påverkar parternas verksamhet kan leda till omförhandling av hela avtalet.

### 5. Kundnummer m.m.

Företaget tilldelas ett eller flera kundnummer som används vid beställning av resetjänster. Kundnumret används också som underlag för resestatistik.

<b>Kundnummer</b>	
953271	

För köp genom SJs hemsida krävs en för respektive resebeställare/resenär unik användaridentitet jämte lösenord. Företag som inte vill att dess anställda skall kunna köpa resetjänster genom SJs hemsida måste meddela detta skriftligt till SJ.

Företaget förbinder sig att behandla kundnummer som konfidentiell information och vidta erforderliga åtgärder för att skydda det. Detsamma gäller de användaridentiteter respektive lösenord som anställda tilldelas för köp genom SJs hemsida.

Företaget åtar sig att underrätta SJ vid misstanke om missbruk av kundnummer respektive användaridentiteter, jfr punkten 9 nedan.

## **6. Inköp via SJ**

### *Säljställen*

Resetjänster kan köpas genom SJs säljställen. Dessa är SJ Contact Center, SJ Resebutik, SJ Biljettautomat och SJs hemsida ([www.sj.se](http://www.sj.se)). För inköp via SJs hemsida, jfr punkten 5.

### *Rutiner*

SJ registrerar inköpen på individnivå med undantag för inköp genom SJ Biljettautomat; vid sist nämnda köp registreras enbart kundnumret. Beställaren på Företaget skall vid beställningstillfället uppge Företagets kundnummer och resenärens namn. Övriga köp kan inte registreras, t ex biljettköp ombord på tåg.

Företaget åtar sig att informera sina anställda om SJs registreringsrutiner (PUL).

### *Uthämtning av resehandlingar, avgifter m.m*

Bokningsavgift utgår enligt SJs och övriga operatörers vid var tid gällande prislista.

Resehandlingar erhålls som e-biljett, per post eller uthämtas på SJ biljettautomat eller SJ Resebutik. Skickas resehandlingarna per post, tillkommer vid var tid gällande distributionsavgift.

Resehandlingarna kan även hämtas ut hos resebyrå eller ombud, 7-eleven, Pressbyrån samt ATG-ombud. Avgift utgår enligt företagets vid var tid gällande prislista.

### *Fakturering*

SJ fakturerar varje kundnummer samtliga köpta resetjänster löpande veckovis. I fakturan specificeras priset för resetjänsten och den del av priset som utgörs av bokningsavgift respektive andra avgifter. Vid var tid gällande faktureringsavgift tillkommer.

### *Betalningsvillkor m.m.*

Faktura förfaller till betalning **20 dagar** efter fakturadatum. Vid försenad betalning har SJ rätt att debitera dröjsmålsränta enligt räntelagen samt ersättning för skriftlig betalningspåminnelse enligt lagen (1981:739) om ersättning för inkassokostnader m.m. Vid försenad betalning har SJ vidare rätt att, efter skriftlig underrättelse till Företaget, genast stoppa all vidare utlämning av resehandlingar till dess betalning gjorts av utestående fakturabelopp jämte dröjsmålsränta och eventuella påminnelseavgifter.

### *Återköp*

Resetjänster återköps av SJs säljställen enligt sedvanliga rutiner.

## **7. Inköp via Resebyråer eller ombud**

Resetjänster kan även köpas hos SJ Agenter (resebyråer). För sådana köp gäller resebyråns vid var tid gällande regler. För att köpet skall registreras enligt detta avtal behöver Beställaren på Företaget uppge Företagets kundnummer och resenärens namn vid beställningstillfället.

## **8. Resestatistik**

Företaget erhåller kvartalsvis resestatistik som underlag för styrning av Företagets resekostnader hos SJ. Statistiken avser alla Företagets inköp av resetjänster. SJ redovisar också regelbundet miljöstatistik för de tågresor med SJ som Företaget gör.

Inköp som görs utan referens till kundnumret går inte att registrera i efterhand, jfr punkten 6 ovan.

## **9. Missbruk av användaridentitet**

Vid misstanke om missbruk av kundnummer respektive användaridentitet (se punkten 5 ovan) skall Företaget omedelbart meddela SJ detta för spärning så att ny användaridentitet, nytt lösenord och nytt kundnummer kan erhållas.

#### 10. Ansvar

Företaget är betalningsansvarigt för alla resehandlingar som beställts och utlämnats med användande av Företagets kundnummer respektive anställdas användaridentitet.

#### 11. Sekretess

Part förbinder sig att intill två år efter detta avtals upphörande inte för tredje man avslöja sådana uppgifter om den andra partens affärs- och driftförhållanden som part på grund av detta avtalsförhållande fått kännedom om.

#### 12. Överlåtelse

Avtalet får inte, utan SJs skriftliga medgivande, överlåtas av Företaget till annan part, ej heller utvidgas till att omfatta sådana dotterbolag/intressebolag där Företagets ägarandel uppgår till mindre än 50 procent.

#### 13. Avtalets upphörande i förtid

Är Företaget i dröjsmål med betalning med mer än 15 dagar efter det att SJ utfärdat betalningspåminnelse beträffande förfallet fakturabelopp, får SJ skriftligen säga upp avtalet med omedelbar verkan.

Om Företaget försatts i konkurs, inlett ackordsförhandlingar eller eljest är på obestånd, har SJ rätt att skriftligen säga upp avtalet med omedelbar verkan.

#### 14. Fullständig reglering

Detta avtal utgör parternas fullständiga reglering av alla frågor som avtalet berör. Alla skriftliga eller muntliga åtaganden och utfästelser som föregått avtalet ersätts av innehållet i detta avtal. Ändringar i och tillägg till avtalet skall vara skriftliga och undertecknade av parterna för att vara bindande.

#### 15. Force majeure

Part är fri från ansvar för åtagande i detta avtal i den mån dess fullgörande hindras av arbetskonflikt eller blir omöjligt på grund av sådant förhållande utom partens rådhighet och förutseende som myndighetsbeslut, krig eller därav föranledda omständigheter, inte oroligheter, sabotage, naturkatastrof eller annan dylik omständighet.

---

Detta avtal är upprättats i två likalydande exemplar, av vilka SJ och Företaget tagit ett vardera.

Datum 25/3-13

Stockholm den .....  
För SJ AB

VÄRPINGE IF  
Företagets namn

Firmatecknarens underskrift

.....  
SJ Avtalstecknare

BERTIL RAALAS  
Firmatecknarens namnförtydligande

.....  
SJ namnförtydligande



## FÖRETAGSAVTAL

Mellan SJ AB (organisationsnummer 556196-1599), 105 50 Stockholm, (nedan kallat "SJ") och Företaget **Värpinge Idrottsförening, 8024297866, Ministervägen 104, 227 62 Lund** (nedan kallat Företaget) har följande avtal träffats.

Företaget har tilldelats kundnummer enligt ref. punkt 5 nedan.

### 1. Bakgrund

SJ är på resemarknaden säljare av tågresor och andra resetjänster. Företaget är på samma marknad köpare av tjänsteresor för sina anställda.

För SJ är syftet med detta avtal att erbjuda Företaget, en möjlighet att kombinera ett effektivt, snabbt och bekvämt sätt att resa med en hög grad av miljöanpassning. Företaget har intresse av att finna rationella och kostnadseffektiva resesätt för sina tjänsteresenärer.

### 2. Avtalets omfattning

SJ skall, på de villkor som anges i detta avtal, tillgodose Företagets behov av köp av biljetter för tjänsteresor med tåg i SJs regi (inbegripet trafik mellan svensk station och Köpenhamn/Oslo) samt andra resetjänster ur SJs från tid till annan befintliga sortiment (i det följande "resetjänster"). Resetjänsterna prisberäknas vid beställningstillfället.

### 3. Avtalstid

Avtalet träder i kraft den dag det undertecknas av båda parter och gäller tills vidare med en ömsesidig uppsägningstid om en (1) månad. Uppsägningen skall ske skriftligen.

### 4. Förändringar under avtalsperioden

Parterna skall fortlöpande informera varandra om sådana förändringar som påverkar parternas samarbete enligt avtalet. Informationen ges skriftligen så snart de förändrade förhållandena blir kända. Parterna är införstådda med att en förändring kan leda till omförhandling av delar av avtalet. Parterna är också införstådda med att förändringar som väsentligt påverkar parternas verksamhet kan leda till omförhandling av hela avtalet.

### 5. Kundnummer m.m.

Företaget tilldelas ett eller flera kundnummer som används vid beställning av resetjänster. Kundnumret används också som underlag för resestatistik.

<b>Kundnummer</b>	
953271	

För köp genom SJs hemsida krävs en för respektive resebeställare/resenär unik användaridentitet jämte lösenord. Företag som inte vill att dess anställda skall kunna köpa resetjänster genom SJs hemsida måste meddela detta skriftligt till SJ.



Företaget förbinder sig att behandla kundnummer som konfidentiell information och vidta erforderliga åtgärder för att skydda det. Detsamma gäller de användaridentiteter respektive lösenord som anställda tilldelas för köp genom SJs hemsida.

Företaget åtar sig att underrätta SJ vid misstanke om missbruk av kundnummer respektive användaridentiteter, jfr punkten 9 nedan.

## **6. Inköp via SJ**

### *Säljställen*

Resetjänster kan köpas genom SJs säljställen. Dessa är SJ Contact Center, SJ Resebutik, SJ Biljettautomat och SJs hemsida ([www.sj.se](http://www.sj.se)). För inköp via SJs hemsida, jfr punkten 5.

### *Rutiner*

SJ registrerar inköpen på individnivå med undantag för inköp genom SJ Biljettautomat; vid sist nämnda köp registreras enbart kundnumret. Beställaren på Företaget skall vid beställningstillfället uppge Företagets kundnummer och resenärens namn. Övriga köp kan inte registreras, t ex biljettköp ombord på tåg.

Företaget åtar sig att informera sina anställda om SJs registreringsrutiner (PUL).

### *Uthämtning av resehandlingar, avgifter m.m*

Bokningsavgift utgår enligt SJs och övriga operatörers vid var tid gällande prislista.

Resehandlingar erhålls som e-biljett, per post eller uthämtas på SJ biljettautomat eller SJ Resebutik. Skickas resehandlingarna per post, tillkommer vid var tid gällande distributionsavgift.

Resehandlingarna kan även hämtas ut hos resebyrå eller ombud, 7-eleven, Pressbyrån samt ATG-ombud. Avgift utgår enligt företagets vid var tid gällande prislista.

### *Fakturering*

SJ fakturerar varje kundnummer samtliga köpta resetjänster löpande veckovis. I fakturan specificeras priset för resetjänsten och den del av priset som utgörs av bokningsavgift respektive andra avgifter. Vid var tid gällande faktureringsavgift tillkommer.

### *Betalningsvillkor m.m.*

Faktura förfaller till betalning **20 dagar** efter fakturadatum. Vid försenad betalning har SJ rätt att debitera dröjsmålsränta enligt räntelagen samt ersättning för skriftlig betalningspåminnelse enligt lagen (1981:739) om ersättning för inkassokostnader m.m. Vid försenad betalning har SJ vidare rätt att, efter skriftlig underrättelse till Företaget, genast stoppa all vidare utlämning av resehandlingar till dess betalning gjorts av utestående fakturabelopp jämte dröjsmålsränta och eventuella påminnelseavgifter.

### *Återköp*

Resetjänster återköps av SJs säljställen enligt sedvanliga rutiner.

## **7. Inköp via Resebyråer eller ombud**

Resetjänster kan även köpas hos SJ Agenter (resebyråer). För sådana köp gäller resebyråns vid var tid gällande regler. För att köpet skall registreras enligt detta avtal behöver Beställaren på Företaget uppge Företagets kundnummer och resenärens namn vid beställningstillfället.

## **8. Resestatistik**

Företaget erhåller kvartalsvis resestatistik som underlag för styrning av Företagets resekostnader hos SJ. Statistiken avser alla Företagets inköp av resetjänster. SJ redovisar också regelbundet miljöstatistik för de tågresor med SJ som Företaget gör.

Inköp som görs utan referens till kundnumret går inte att registrera i efterhand, jfr punkten 6 ovan.

## **9. Missbruk av användaridentitet**

Vid misstanke om missbruk av kundnummer respektive användaridentitet (se punkten 5 ovan) skall Företaget omedelbart meddela SJ detta för spärrning så att ny användaridentitet, nytt lösenord och nytt kundnummer kan erhållas.

#### 10. Ansvar

Företaget är betalningsansvarigt för alla resehandlingar som beställts och utlämnats med användande av Företagets kundnummer respektive anställdas användaridentitet.

#### 11. Sekretess

Part förbinder sig att intill två år efter detta avtals upphörande inte för tredje man avslöja sådana uppgifter om den andra partens affärs- och driftförhållanden som part på grund av detta avtalsförhållande fått kännedom om.

#### 12. Överlåtelse

Avtalet får inte, utan SJs skriftliga medgivande, överlåtas av Företaget till annan part, ej heller utvidgas till att omfatta sådana dotterbolag/intressebolag där Företagets ägarandel uppgår till mindre än 50 procent.

#### 13. Avtalets upphörande i förtid

Är Företaget i dröjsmål med betalning med mer än 15 dagar efter det att SJ utfärdat betalningspåminnelse beträffande förfallet fakturabelopp, får SJ skriftligen säga upp avtalet med omedelbar verkan.

Om Företaget försatts i konkurs, inlett ackordsförhandlingar eller eljest är på obestånd, har SJ rätt att skriftligen säga upp avtalet med omedelbar verkan.

#### 14. Fullständig reglering

Detta avtal utgör parternas fullständiga reglering av alla frågor som avtalet berör. Alla skriftliga eller muntliga åtaganden och utfästelser som föregått avtalet ersätts av innehållet i detta avtal. Ändringar i och tillägg till avtalet skall vara skriftliga och undertecknade av parterna för att vara bindande.

#### 15. Force majeure

Part är fri från ansvar för åtagande i detta avtal i den mån dess fullgörande hindras av arbetskonflikt eller blir omöjligt på grund av sådant förhållande utom partens rådhighet och förutseende som myndighetsbeslut, krig eller därav föranledda omständigheter, inte oroligheter, sabotage, naturkatastrof eller annan dylik omständighet.

Detta avtal är upprättats i två likalydande exemplar, av vilka SJ och Företaget tagit ett vardera.

Datum 25/3-13

Stockholm den .....  
För SJ AB

VARDINGE IF

Företagets namn

BERTIL

Firmatecknarens underskrift

BERTIL RAARAS

Firmatecknarens namnförtydligande

.....

SJ Avtalstecknare

.....

SJ namnförtydligande